SONY

3-261-583-**31**(1)

Radio Cassette Player

Manual de instrucciones
Manual de instruções
Bedienungsanleitung (Rückseite)
Istruzioni per l'uso (retro)

WALKMAN

WM-FX290

http://www.sony.net/

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

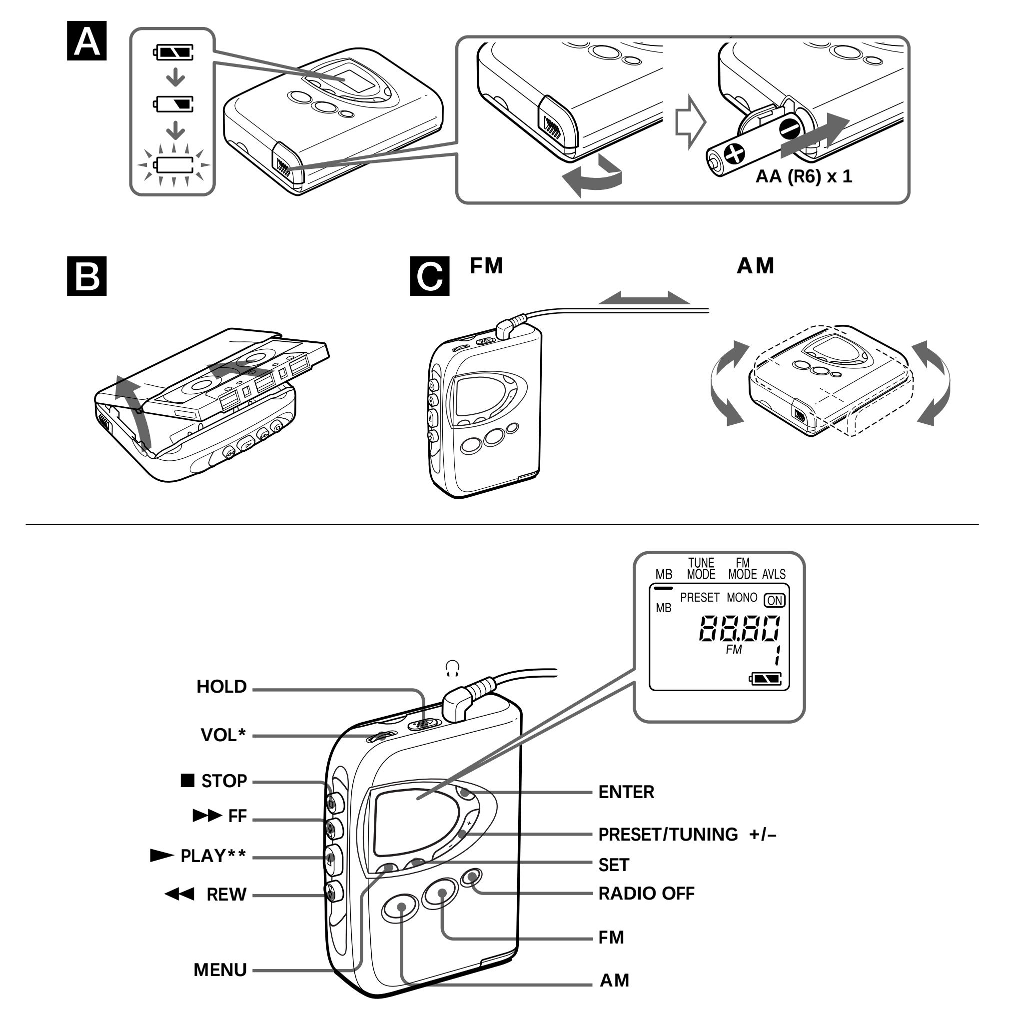
A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (europäischen Wirtschaftsraum).

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

Radio Tocacintas Portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.



*** En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.**
**** El botón tiene un punto táctil.**

*** Existe um ponto em relevo junto de VOL no aparelho principal para mostrar a direcção de aumento do volume.**
**** O botão tem um ponto em relevo.**

Specifications

- **Frequency range**
  FM: 87.5 - 108 MHz
  AM: 530 - 1 710 kHz (North, Central and South America)
  531 - 1 602 kHz (Other countries)
- **Output**
  Headphone (🎧) jack
  Load impedance 8 – 300 Ω
- **Power requirements**
  1.5V DC, battery R6 (size AA) x 1
- **Dimensions (w/h/d)**
  Approx. 83.6 x 112.0 x 28.3 mm (3 3/8 × 4 1/2 × 1 1/8 inches) excl. projecting parts and controls
- **Mass**
  Approx. 130 g (4.6 oz) (main unit only)
- **Supplied accessories**
  Stereo headphones or Stereo earphones (1)
  Carrying case with belt clip or Carrying pouch (1)

Battery life* (approximate hours)

	Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Tape playback	35	9
Radio reception	40	14

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)
**When using a Sony LR6(SG) alkaline dry battery (produced in Japan).

Note
The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

Design and specifications are subject to change without notice.

Especificaciones

- **Margen de frecuencias**
  FM: 87,5 - 108 MHz
  AM: 530 - 1 710 kHz (Norte, Centro, y Sudamérica)
  531 - 1 602 kHz (Otros países)
- **Salida**
  Toma de auriculares (🎧)
  Impedancia de carga 8 - 300 Ω
- **Requisitos de alimentación**
  Pila de 1,5V cc, R6 (AA) x 1
- **Dimensiones (an/al/prf)**
  Aprox. 83,6 x 112,0 x 28,3 mm, partes y controles salientes excluidos
- **Peso**
  Aprox. 130 g (sólo unidad principal)
- **Accesorios suministrados**
  Auriculares con casco o auriculares estéreo (1)
  Estuche de transporte con clip de cinturón o bolsa de transporte (1)

Duración de las pilas* (horas aproximadas)

	Sony alcalina LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Reproducción de cintas	35	9
Recepción de la radio	40	14

* Valor medido por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Con una cinta de casete de la serie HF de Sony)
**Cuando se utilizan una pila seca alcalina LR6 (SG) Sony (fabricada en Japón).

Nota
La duración de la pila puede ser inferior en función de la condición de uso, la temperatura ambiente y el tipo de pila.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Español

Preparativos

Para insertar la pila A

1 Deslice y abra la tapa del compartimiento para pilas e inserte una pila seca R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Sustituya la pila por una nueva cuando "▭" parpadee en el visor.

Reproducción de una cinta

1 Inserte un casete. B
2 Pulse ► PLAY.
Ajuste el volumen mediante VOL.

Para	Pulse
Detener la reproducción	■ STOP
Bobinar rápidamente*	►► FF o ◄◄ REW

* Si no detiene la unidad una vez la cinta se ha bobinado o rebobinado, la pila se agotará en poco tiempo. Asegúrese de pulsar ■ STOP.

Nota
No abra el portacasetes mientras la cinta se encuentra en funcionamiento.

Recepción de la radio

1 Si la función HOLD está activada, ajuste el interruptor HOLD en la dirección contraria a la marca ▷ para desbloquear los controles. Asegúrese de que la cinta se ha detenido completamente.
2 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee y para activar la radio.
3 **Para la sintonía manual**
① Pulse repetidamente MENU para adjustar "_" (el cursor) del visor en TUNE MODE y pulse SET para visualizar "MANUAL".
② Pulse repetidamente PRESET /TUNING + o – para sintonizar la emisora deseada. Mantenga pulsado PRESET /TUNING + o – durante unos segundos para explorar las emisoras.
Para la sintonía memorizada
① Pulse repetidamente MENU para ajustar el cursor del visor en TUNE MODE y pulse SET para visualizar "PRESET".
② Pulse repetidamente PRESET /TUNING + o – para invocar la emisora memorizada deseada.
Para utilizar la sintonía memorizada, almacene en primer lugar las emisoras (consulte "Memorización de emisoras de radio").

Para apagar la radio
Pulse RADIO OFF.

Para mejorar la recepción de la emisión C
- **Para FM:** Extienda el cable (antena) de los auriculares con casco / auriculares. Si la recepción aún no es buena, pulse MENU varias veces para ajustar el cursor del visor en FM MODE. A continuación, pulse SET para cambiar entre "LOCAL" y ninguno (DX), o "MONO" (monofónico) y ninguno (estéreo) con el fin de mejorar la recepción.
- **Para AM:** Cambie la orientación de la propia unidad.

Memorización de emisoras de radio

Es posible memorizar hasta 40 emisoras.
Para Canadá y América del Sur y Central: 30 en FM y 10 en AM.
Para el resto de países: 35 en FM y 5 en AM.

Memorización de emisoras de radio sintonizadas automáticamente

1 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee y para activar la radio.
2 Pulse y mantenga pulsado ENTER durante más de 3 segundos.
El número de memorización 1 parpadeará en el visor y el Walkman empezará a buscar las emisoras desde las frecuencias inferiores y se detendrá durante aproximadamente 5 segundos cuando se reciba una emisora.
3 Si desea memorizar la estación sintonizada en ese momento, pulse ENTER mientras parpadee el número de memorización.
La emisora recibida se memorizará en el número de memorización 1 y la unidad continuará buscando la siguiente emisora que se reciba.
4 Repita el paso 3 hasta que se memoricen todas las emisoras que puedan recibirse.

Para detener la búsqueda
Pulse RADIO OFF. La radio se apagará.

Notas
- Si ya existen emisoras memorizadas, las nuevas emisoras memorizadas las sustituirán al realizar el procedimiento anterior.
- Si no es posible memorizar emisoras automáticamente, hágalo manualmente.

Memorización manual de emisoras

1 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee y para activar la radio.
2 Pulse ENTER.
Los dígitos de frecuencia parpadearán en el visor.
3 Mientras los dígitos de frecuencia parpadean, sintonice una emisora que desee memorizar mediante PRESET /TUNING + o – y pulse ENTER.
El número de memorización parpadeará en el visor.
4 Mientras parpadea el número de memorización, seleccione el número de memorización que desee mediante PRESET /TUNING + o – y pulse ENTER.

Notas
- Si no puede terminar el paso 3 ó 4 mientras parpadean los indicadores, repita el procedimiento desde el paso 2.
- Si ya hay una emisora memorizada, la emisora nueva la sustituirá.

Reproducción de las emisoras de radio memorizadas

1 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee y para activar la radio.
2 Pulse repetidamente MENU para ajustar el cursor del visor en TUNE MODE. A continuación, pulse SET para mostrar "PRESET".
3 Pulse PRESET /TUNING + o –.

Para borrar una emisora memorizada
1 Siga el procedimiento descrito anteriormente y en el paso 3, seleccione el número de la presintonía que desea borrar y pulse ENTER. Los números de frecuencia parpadearán en el visor.
2 Mantenga pulsado PRESET/TUNING + o –. El número de la frecuencia avanzará o retrocederá. No suelte el botón hasta que aparezca "- - - -".
3 Pulse ENTER mientras "- - - -" parpadea. En el visor parpadeará un número de presintonía.
4 Pulse ENTER para borrar la emisora almacenada.

Exploración de las emisoras de radio memorizadas — DAPS
(Digital Auto Preset Scanning)

1 Pulse FM o AM para seleccionar la banda que desee y para activar la radio.
2 Pulse y mantenga pulsado FM o AM en el paso 1 durante 2 segundos como mínimo.
Cada emisora memorizada de la banda seleccionada se reproducirá durante aproximadamente 5 segundos. (Durante la función DAPS los indicadores del visor parpadean.)
3 Pulse de nuevo FM o AM para seleccionar la emisora durante la reproducción de la emisora memorizada.

Notas
- Si no hay ninguna emisora memorizada, la función DAPS no funcionará.
- La función DAPS activada en el paso 2 no se detendrá hasta que no se seleccione una emisora en el paso 3.
- En el paso 2 ó 3, si selecciona una banda que no ha seleccionado en el paso 1 pulsando FM o AM, la nueva banda seleccionada se reproducirá de forma normal.

Uso de otras funciones

Bloqueo de los controles

Para bloquear los controles, ajuste el interruptor HOLD en la dirección de la marca ▷.
La función HOLD sólo bloquea los botones de empleo de la radio, MENU, SET, PRESET/TUNING + o – y ENTER.

Potenciación de los graves

Pulse MENU varias veces para ajustar el cursor en MB (mega bass) en el visor. A continuación, pulse SET para activar MB. Cada vez que lo pulse, las indicaciones cambiarán de la siguiente forma:
MB (mega bass): potencia los graves
Ningún mensaje: desactivado (normal)

Notas
- Si el sonido se distorsiona con el modo "MB", disminuya el volumen o seleccione el modo normal.
- La potenciación de los graves puede no percibirse si el volumen está demasiado alto.

Protección de sus oídos — AVLS (Sistema de limitación automática del volumen)

Pulse MENU varias veces para ajustar el cursor del visor en AVLS. A continuación, pulse SET para que aparezca "🎧".
El volumen máximo disminuye para proteger sus oídos.

Precauciones

Pilas
- No transporte pilas secas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse calentamiento si los terminales positivo y negativo de las pilas entran accidentalmente en contacto mediante un objeto metálico.
- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar daños por fugas y corrosión de las mismas.

Manejo
- No deje la unidad en lugares próximos a fuentes de calor, ni sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos de duración. Dichas cintas son muy finas y suelen dilatarse con facilidad, lo que puede provocar errores de funcionamiento de la unidad o un deterioro del sonido.
- Es posible que resulte difícil ver el visor LCD o que su rendimiento se reduzca al utilizar la unidad con temperaturas altas (superiores a 40°C / 104°F) o bajas (inferiores a 0°C / 32°F). Con temperaturas normales, el visor recuperará su condición de funcionamiento normal.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, ajústela en el modo de reproducción para que se caliente durante unos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Auriculares con casco/auriculares

Seguridad en carretera
No utilice auriculares con casco / auriculares mientras conduce, monta en moto o bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares con casco / auriculares a gran volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones.
Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos
No utilice auriculares con casco / auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a gran volumen. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

Respeto por los demás
Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.

Mantenimiento
- Limpie el cabezal y la trayectoria de la cinta mediante un paño de algodón y una solución detergente normal transcurridas 10 horas de uso.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni diluyente.
- Limpie periódicamente los enchufes de los auriculares con casco / auriculares.

Português

Preparativos

Para introduzir a pilha A

1 Abra a tampa do compartimento da pilha e introduza uma pilha seca R6 (tamanho AA) respeitando a polaridade.

Quando a indicação "▭" piscar no visor, substitua a pilha por uma nova.

Ouvir uma cassete

1 Introduza uma cassete. B
2 Carregue em ► PLAY.
Regule o volume com VOL.

Para	Carregue em
Parar a reprodução	■ STOP
Bobinar rapidamente*	►► FF ou ◄◄ REW

* Se deixar o aparelho ligado depois de ter bobinado ou rebobinado a cassete, a pilha gasta-se rapidamente. Para que isso não aconteça, verifique se carregou em ■ STOP.

Nota
Se estiver a ouvir uma cassete não abra o compartimento respectivo.

Ouvir rádio

1 Se a função HOLD estiver activada, empurre o selector HOLD na direcção oposta à da marca ▷, para desbloquear os controlos.
Verifique se a cassete está completamente parada.
2 Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada e para ligar o rádio.
3 **Para a sintonização manual**
① Carregue várias vezes em MENU para colocar "_" (o cursor) na posição TUNE MODE no visor e carregue em SET para ver "MANUAL".
② Carregue em PRESET/TUNING + ou – repetidamente para sintonizar a estação desejada. Carregue em soltar PRESET/TUNING + ou – durante alguns segundos para sintonizar as estações.
Para a sintonização memória
① Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição TUNE MODE no visor e carregue em SET para ver "PRESET".
② Carregue em PRESET/TUNING + ou – repetidamente para rechamar a estação memória desejada.
Para utilizar a sintonização memória, memória primeiro as estações (consulte "Memorizar de estações de rádio").

Para desligar o rádio
Carregue em RADIO OFF.

Para obter uma melhor recepção C
- **Para FM:** Estique o cabo dos auscultadores / auriculares (antena). Se a recepção ainda não for boa, carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor em FM MODE no visor. Em seguida, carregue em SET para alternar entre "LOCAL" e nenhum (DX) ou "MONO" (mono) e nenhum (estéreo) para obter melhor recepção.
- **Para AM:** Reoriente o próprio aparelho.

Memorizar estações de rádio

Pode programar um máximo de 40 estações.
Para o Canadá e América do Sul / Central: 30 para FM e 10 para AM.
Para os outros países: 35 para FM e 5 para AM.

Memorizar automaticamente as estações sintonizadas

1 Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada e ligar o rádio.
2 Carregue em ENTER sem soltar durante mais de 3 segundos.
O número de memória 1 pisca no visor e o Walkman começa a percorrer as estações a partir das frequências mais baixas e pára, durante cerca de 5 segundos, quando sintonizar uma estação.
3 Se quiser memorizar a estação sintonizada, carregue em ENTER enquanto o número de memória estiver a piscar.
A estação sintonizada fica memorizada no número 1 e o aparelho começa a procurar a próxima estação sintonizável.
4 Repita o passo 3 até terminar a memorização de todas as estações sintonizáveis.

Para interromper o varrimento
Carregue em RADIO OFF. O rádio desliga-se simultaneamente.

Notas
- Se já existirem estações memorizadas, quando terminar as operações descritas acima, as novas estações substituem as anteriores.
- Se não conseguir memorizar as estações automaticamente, faça-o manualmente.

Memorizar as estações manualmente

1 Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada e ligar o rádio.
2 Carregue em ENTER.
Os dígitos da frequência piscam no visor.
3 Enquanto os dígitos da frequência estiverem a piscar, sintonize a estação que quer memorizar utilizando PRESET/TUNING + ou – e carregue em ENTER.
O número de memória a piscar no visor.
4 Enquanto o número de memória estiver a piscar, seleccione o número de memória desejado utilizando PRESET/TUNING + ou – e carregue em ENTER.

Notas
- Se não conseguir completar o passo 3 ou 4 enquanto os indicadores estiverem a piscar, recomece a partir do passo 2.
- Se já existir uma estação programada, a nova estação substitui a antiga.

Ouvir as estações de rádio memorizadas

1 Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada e ligar o rádio.
2 Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição TUNE MODE no visor. Depois carregue em SET para fazer aparecer "PRESET".
3 Carregue em PRESET/TUNING + ou –.

Para cancelar uma estação memorizada
1 Execute o procedimento descrito acima e, no passo 3, seleccione o número de memória que quer cancelar; depois carregue em ENTER. Os dígitos da frequência piscam no visor.
2 Carregue sem soltar PRESET/TUNING + ou –. Os dígitos das frequências começam a aumentar ou a diminuir. Continue a carregar no botão até aparecer a indicação "- - - -".
3 Carregue em ENTER enquanto "- - - -" estiver a piscar. Aparece um número de memória a piscar no visor.
4 Carregue em ENTER para cancelar a estação memorizada.

Percorrer as estações de rádio memorizadas — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada e ligar o rádio.
2 Carregue sem soltar, durante 2 segundos ou mais, no botão de FM ou AM em que carregou no passo 1.
Cada uma das estações memorizadas da banda seleccionada é reproduzida durante cerca de 5 segundos. (Durante a utilização da função DAPS os indicadores do visor piscam).
3 Carregue novamente em FM ou AM, para seleccionar a estação quando ouvir a estação memorizada desejada.

Notas
- Se não existirem estações memorizadas, a função DAPS não funciona.
- Até seleccionar uma estação no passo 3, a função DAPS que activou no passo 2, continua a funcionar.
- Se, no passo 2 ou 3, seleccionar uma banda diferente da seleccionada no passo 1 carregando em FM ou AM, ouve a banda que acabou de seleccionar.

Utilizar as outras funções

Bloqueio dos comandos

Empurre o selector HOLD na direcção da marca ▷ para bloquear os controlos.
A função HOLD só bloqueia os botões de funcionamento do rádio, MENU, SET, PRESET/ TUNING + ou – e ENTER.

Intensificar os sons graves

Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição MB (mega bass) no visor. Em seguida, carregue em SET para activar MB. Sempre que carregar, as indicações mudam da seguinte maneira:
MB (mega bass) : intensificação dos graves
Sem mensagens: desactivado (normal)

Notas
- Se o som estiver distorcido no modo "MB", reduza o volume ou seleccione o modo normal.
- A intensificação dos graves pode não ter grande efeito, se o volume estiver muito alto.

Proteger os ouvidos — AVLS (Sistema automático de limitação de volume)

Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição AVLS no visor. Depois, carregue em SET para ver "🎧".
Mantém o volume máximo reduzido para proteger os seus ouvidos.

Precauções

Pilhas
- Não transporte as pilhas secas juntamente com moedas e outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto um com o outro, pode gerar-se calor.
- Se não tencionar utilizar o Walkman durante muito tempo, retire a pilha para evitar os danos provocados pelo derramamento do líquido da pilha e corrosão respectiva.

Manuseamento das pilhas
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor, num local exposto à luz solar directa, pó excessivo, areia, choques mecânicos ou num automóvel com as janelas fechadas.
- Não se recomenda a utilização de uma cassete com uma duração superior a 90 minutos. As fitas destas cassetes são muito finas e partem-se muito facilmente. Isto pode provocar uma avaria ou deteriorar o som.
- Se utilizar o aparelho com temperaturas altas (acima de 40°C / 104°F) ou baixas (abaixo de 0°C / 32°F), o visor LCD pode ficar mais lento ou difícil de ver. A uma temperatura ambiente normal, o visor volta às condições de funcionamento usuais.
- Se não tiver utilizado o aparelho durante muito tempo, antes de voltar a utilizá-lo, coloque-o no modo de reprodução, durante alguns minutos, para que aqueça.

Auscultadores/auriculares

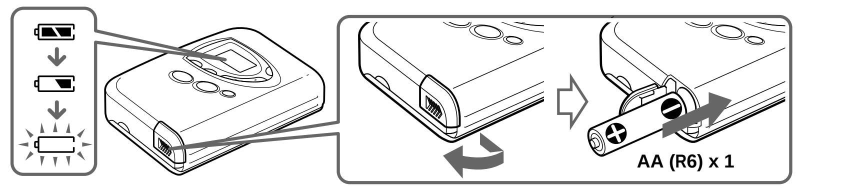
Segurança rodoviária
Não utilize auscultadores / auriculares enquanto conduzir, andar de bicicleta ou utilizar qualquer outro veículo motorizado. Pode aumentar os acidentes de trânsito e é proibido nalguns locais. Também pode ser potencialmente perigoso ouvir os auscultadores / auriculares com um volume muito alto, enquanto andar a pé e, sobretudo, nas passagens de peões.
Em situações potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidado ao utilizar o leitor ou desligue-o.

Evitar lesões auditivas
Não utilize os auscultadores / auriculares com o volume muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se ouvir campainhas, diminua o volume de som ou desligue o leitor.

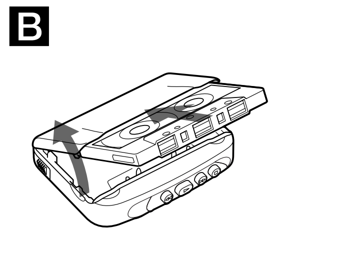
Ter consideração pelos outros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-à ouvir os sons exteriores e ter consideração pelos que o rodeiam.

Manutenção
- Limpe a cabeça e o percurso da cassete com um cotonete e um líquido de limpeza à venda no mercado, depois de cada 10 horas de utilização.
- Para limpar o exterior, utilize um pano macio, ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina ou diluente.
- Limpe as fichas dos auscultadores / auriculares periodicamente.

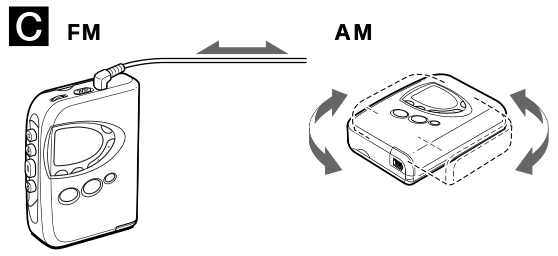
A

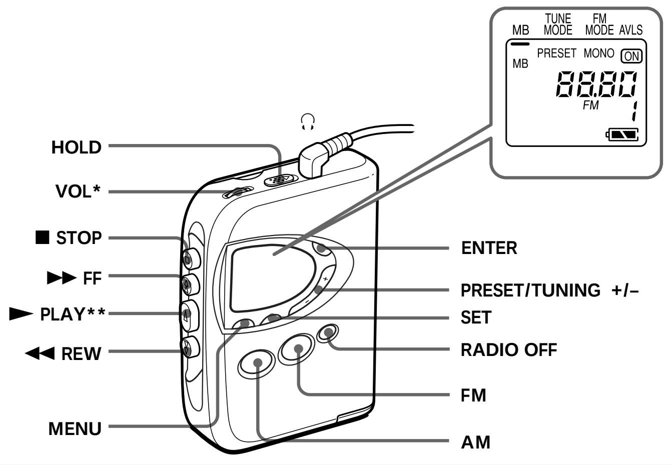


B



C





* Am Hauptgerät befindet sich ein fühlbarer Punkt neben VOL. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.
** An dieser Taste befindet sich ein fühlbarer Punkt.

* Sull'apparecchio, accanto a VOL, è presente un punto tattile ad indicare la direzione da seguire per alzare il volume.
** Il pulsante dispone di un punto tattile.

Specificazioni tecniche

- **Ampiezza di frequenza**
  FM: 87,5 - 108 MHz
  AM: 530 - 1 710 kHz (America Settentrionale, Centrale e Meridionale)
  531 - 1 602 kHz (Altri paesi)
- **Uscita**
  Presa della cuffia (🎧)
  Impedenze di carica 8 – 300 Ω
- **Requisiti di potenza**
  Nr. 1 batteria tipo AA (R6) da 1,5V DC
- **Dimensioni (l/a/p)**
  83,6 x 112,0 x 28,3 mm. circa
  esclusi pezzi di protezione e controlli.
- **Peso**
  130 gr. circa (solo unità principale)
- **Accessori forniti**
  Cuffie stereo o auricolare stereo (1)
  Astuccio per trasporto con attacco per cintura (1)

Il design e le specificazioni tecniche sono soggetti a alterazioni senza preavviso.

Vita della batteria * (approssimata in ore)

	Alcalina LR6 (SG) Sony**	Sony R6P (SR)
Riproduzione nastri	35	9
Ricezione radio	40	14

* Valori misurati conforme agli standard della JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
(Usando una videocassette Sony della serie HF).
**Usando una batteria secca alcalina LR6 (SG) Sony (prodotta in Giappone).

Nota
La vita della batteria potrebbe essere più corta dipendendo delle condizioni di funzionamento, delle condizioni

Deutsch

Vorbereitungen

Einlegen der Batterie A

1 Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs auf und legen Sie eine R6-Trockenbatterie der Größe AA polaritätsrichtig ein.

Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus, wenn „▭“ im Display blinkt.

Wiedergeben einer Kassette

1 Legen Sie eine Kassette ein. B
2 Drücken Sie ▶ PLAY.
Stellen Sie die Lautstärke mit VOL ein.

Funktion	Taste
Stoppen der Wiedergabe	■ STOP
Spulen*	▶▶ FF oder ◀◀ REW

* Wenn Sie das Gerät nach dem Vorwärts- bzw. Zurückspulen am Bandende nicht ausschalten, wird die Batterie schnell verbraucht. Drücken Sie deshalb unbedingt ■ STOP.

Hinweis
Öffnen Sie den Kassettenhalter nicht, solange das Band läuft.

Radioempfang

1 Wenn die Funktion HOLD eingeschaltet ist, schieben Sie den Schalter HOLD entgegen der Richtung des Pfeils ▷, um die Tastensperre aufzuheben.
Achten Sie darauf, dass das Band nicht mehr läuft.
2 Wählen Sie mit FM (UKW) bzw. AM den gewünschten Frequenzbereich aus und schalten Sie das Radio ein.
3 **Manuelles Abstimmen:**
① Drücken Sie wiederholt MENU, um „_“ (den Cursor) auf dem Display auf TUNE MODE einzustellen. Drücken Sie dann SET, um „MANUAL“ anzuzeigen.
② Drücken Sie PRESET/TUNING + oder – wiederholt, um auf den gewünschten Sender abzustimmen.
Halten Sie PRESET/TUNING + oder – kurz gedrückt, um Sender zu durchsuchen.
Abrufen eines gespeicherten Senders:
① Drücken Sie wiederholt MENU, um den Cursor auf dem Display auf TUNE MODE einzustellen. Drücken Sie dann SET, um „PRESET“ anzuzeigen.
② Drücken Sie PRESET/TUNING + oder – wiederholt, um den gewünschten Sender abzurufen. (Zum Speichern von Sendern siehe „Speichern von Radiosendern“.)

So schalten Sie das Radio aus

Drücken Sie RADIO OFF.

So verbessern Sie den Empfang C

- **UKW-Empfang:** Richten Sie das Kopfhörer-/Ohrhörerkabel (Antenne) aus. Ist der Empfang immer noch nicht zufrieden stellend, drücken Sie mehrmals MENU und stellen den Cursor im Display auf FM MODE. Drücken Sie dann SET, so dass abwechselnd „LOCAL“ und keine Angabe (DX) bzw. „MONO“ (monaural) und keine Angabe (stereo) angezeigt wird, so dass Sie einen guten Empfang erzielen.
- **AM-Empfang:** Richten Sie das Gerät selbst aus.

Speichern von Radiosendern

Sie können bis zu 40 Sender speichern.
Bei Modellen für Kanada und Mittel-/Südamerika: 30 für UKW und 10 für AM.
Bei Modellen für andere Länder: 35 für UKW und 5 für AM.

Speichern von automatisch eingestellten Sendern

1 Drücken Sie FM oder AM, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen und das Radio einzuschalten.
2 Halten Sie ENTER mehr als 3 Sekunden lang gedrückt.
Die Speichernummer 1 blinkt im Display und der Walkman durchsucht die Sender angefangen mit den niedrigsten Frequenzen. Die Sendersuche stoppt etwa 5 Sekunden lang, wenn ein Sender empfangen wird.
3 Wenn Sie den gerade eingestellten Sender speichern möchten, drücken Sie ENTER, solange die Speichernummer blinkt.
Der Sender wird unter der Speichernummer 1 gespeichert und das Gerät beginnt, den nächsten empfangbaren Sender zu suchen.
4 Gehen Sie wie in Schritt 3 erläutert vor, bis alle empfangbaren Sender gespeichert sind.

So beenden Sie den Sendersuchlauf

Drücken Sie RADIO OFF. Damit schalten Sie gleichzeitig das Radio aus.

Hinweise
- Wenn bereits Sender gespeichert sind, ersetzen die neu gespeicherten Sender nach Abschluss des oben erläuterten Verfahrens die ursprünglichen Sender.
- Wenn einzelne Sender nicht automatisch gespeichert werden, müssen Sie sie von Hand speichern.

Manuelles Speichern von Sendern

1 Drücken Sie FM oder AM, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen und das Radio einzuschalten.
2 Drücken Sie ENTER.
Die Frequenzziffern blinken im Display.
3 Stellen Sie, während die Frequenzziffern blinken, mit PRESET/TUNING + oder – einen Sender ein, der gespeichert werden soll, und drücken Sie ENTER.
Die Speichernummer blinkt im Display.
4 Während die Speichernummer blinkt, wählen Sie mit PRESET/TUNING + oder – die gewünschte Speichernummer aus und drücken Sie ENTER.

Hinweise
- Wenn Sie Schritt 3 oder 4 nicht ausführen können, solange die Anzeigen blinken, fangen Sie wieder mit Schritt 2 an.
- Wenn unter einer Speichernummer bereits ein Sender gespeichert ist, wird der ursprüngliche Sender durch den neuen ersetzt.

Wiedergeben gespeicherter Radiosender

1 Drücken Sie FM oder AM, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen und das Radio einzuschalten.
2 Drücken Sie wiederholt MENU, um den Cursor im Display auf TUNE MODE zu stellen. Drücken Sie dann SET, so dass „PRESET“ angezeigt wird.
3 Drücken Sie PRESET/TUNING + oder –.

So löschen Sie einen gespeicherten Sender

1 Gehen Sie wie oben erläutert vor und wählen Sie in Schritt 3 die zu löschende Stationsnummer aus. Drücken Sie anschließend ENTER. Die Frequenzziffern blinken im Display.
2 Halten Sie PRESET/TUNING + oder – gedrückt. Die Frequenzziffern laufen nach oben bzw. unten durch. Halten Sie die Taste gedrückt, bis „- - - -“ angezeigt wird.
3 Drücken Sie ENTER, solange „- - - -“ blinkt. Eine Speichernummer blinkt im Display.
4 Drücken Sie ENTER, um den gespeicherten Sender zu löschen.

Anspielen der gespeicherten Radiosender — DAPS (Digital Auto Preset Scannig)

1 Drücken Sie FM oder AM, um den gewünschten Frequenzbereich auszuwählen und das Radio einzuschalten.
2 Halten Sie die in Schritt 1 gedrückte Taste FM oder AM mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
Die gespeicherten Sender des ausgewählten Frequenzbereichs werden jeweils 5 Sekunden lang wiedergegeben. (Während der DAPS-Funktion blinken die Anzeigen im Display.)
3 Drücken Sie erneut FM bzw. AM, solange der gewünschte gespeicherte Sender wiedergegeben wird, um diesen auszuwählen.

Hinweise
- Wenn keine Sender gespeichert sind, funktioniert die DAPS-Funktion nicht.
- Die in Schritt 2 aktivierte DAPS-Funktion wird so lange fortgesetzt, bis in Schritt 3 ein Sender ausgewählt wird.
- Wenn Sie in Schritt 2 oder 3 einen anderen als den in Schritt 1 mit der Taste FM bzw. AM ausgewählten Frequenzbereich auswählen, wird der neu ausgewählte Frequenzbereich normal wiedergegeben.

Sonstige Funktionen

Sperren der Bedienelemente

Schieben Sie den Schalter HOLD in Richtung des Pfeils ▷, wenn Sie die Bedienelemente sperren wollen. Mit dieser Funktion HOLD werden nur die Radiobetriebstasten und die Tasten MENU, SET, PRESET/TUNING + oder – und ENTER gesperrt.

Betonen der Bässe

Drücken Sie wiederholt MENU, um den Cursor im Display auf MB (Mega Bass) zu stellen. Aktivieren Sie MB anschließend mit der Taste SET. Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:
MB (Mega Bass): Die Bässe werden betont.
Keine Anzeige: Bassbetonung aus (normal).

Hinweise
- Wenn der Ton im Modus „MB“ verzerrt ist, drehen Sie die Lautstärke herunter oder wählen Sie den normalen Modus.
- Die Bassbetonung wirkt sich möglicherweise nicht sehr aus, wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt ist.

Schutz vor Hörschäden — AVLS-Funktion (automatische Lautstärkebegrenzung)

Drücken Sie wiederholt MENU, um den Cursor im Display auf AVLS zu stellen. Drücken Sie dann SET, so dass „ON“ angezeigt wird.
Die Lautstärke wird auf einen bestimmten Höchstwert begrenzt, damit Ihr Gehör nicht durch eine übermäßig laute Passage geschädigt wird.

Sicherheitsmaßnahmen

Batterien

- Wenn Sie Trockenbatterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Wenn Sie den Walkman längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder korrodierende Batteri zu vermeiden.

Umgang mit dem Gerät

- Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung, viel Staub oder Sand, Feuchtigkeit oder Regen oder in einem Auto mit geschlossenen Fenstern liegen und schützen Sie es vor Stößen und Erschütterungen.
- Sie sollten Bänder mit einer Spieldauer von über 90 Minuten nicht verwenden. Diese Bänder sind sehr dünn und leicht zu überdehnen. Dadurch kann es zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu einer Verringerung der Tonqualität kommen.
- Wenn Sie das Gerät bei hohen Temperaturen (über 40 °C) oder niedrigen Temperaturen (unter 0 °C) verwenden, sind die Anzeigen im LCD-Display möglicherweise schwer zu erkennen oder reagieren nur langsam. Bei normaler Zimmertemperatur normalisiert sich das Betriebsverhalten des LCD-Displays wieder.
- Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie es vor dem eigentlichen Betrieb in den Wiedergabemodus und warten Sie einige Minuten, bis es sich erwärmt hat.

Kopfhörer/Ohrhörer

Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie keine Kopfhörer/Ohrhörer, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken. Dies stellt eine Gefahrenquelle dar und ist vielerorts gesetzlich verboten. Auch wenn Sie zu Fuß gehen, sollten Sie die Kopfhörer/Ohrhörer nicht zu laut einstellen - denken Sie an Ihre Sicherheit zum Beispiel beim Überqueren einer Straße.
In potentiell gefährlichen Situationen sollten Sie äußerst vorsichtig sein bzw. das Gerät möglichst ausschalten.

Vermeidung von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer/Ohrhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät aus.

Rücksichtnahme

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

Wartung

- Reinigen Sie Tonkopf und Bandtransportweg alle 10 Gebrauchsstunden mit einem Wattestäbchen und handelsüblicher Reinigungslösung.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit Wasser angefeuchtet haben. Verwenden Sie weder Alkohol, Benzin noch Verdünnung.
- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit auch die Ohrhörer-/Kopfhörerstecker.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

BANDE DI FREQUENZA*
Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz – 108 MHz
MW: 531 kHz – 1 602 kHz
Frequenza intermedia:
FM: 10,7 MH
AM: 450 kHz

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

Operazioni preliminari

Inserimento della pila A

1 Fare scorrere e aprire il coperchio dello scomparto pile, quindi inserire una pila a secco R6 (formato AA) rispettando la corretta polarità.

Se sul display lampeggia "▭", sostituire la pila con un nuova.

Riproduzione di nastri

1 Inserire una cassetta. B
2 Premere ▶ PLAY.
Regolare il volume mediante VOL.

Per	Premere
Interrompere la riproduzione	■ STOP
Avvolgere rapidamente*	▶▶ FF o ◀◀ REW

* Assicurarsi di premere ■ STOP dopo avere avvolto o riavvolto il nastro, altrimenti la pila potrebbe scaricarsi rapidamente.

Nota
Non aprire il vano cassetta durante il funzionamento.

Ascolto della radio

1 Se la funzione HOLD è attivata, spostare l'interruttore HOLD nella direzione opposta al marchio ▷ per sbloccare i comandi. Assicurarsi che il nastro sia fermo.
2 Premere FM o AM per selezionare la banda desiderata e per accendere la radio.
3 **Per la sintonia manuale**
①Premere MENU ripetutamente per collocare "_" (il cursore) del display su TUNE MODE e premere SET per visionare il "MANUAL".
②Premere ripetutamente PRESET/TUNING + o – per sintonizzare la stazione desiderata.
Tenere premuto per alcuni secondi PRESET/TUNING + o – per scorrere l'elenco delle stazioni.
Per la sintonia preselezionata
①Premere MENU ripetutamente per collocare il cursore del display su TUNE MODE e premere SET per visionare il "PRESET".
②Premere ripetutamente PRESET/TUNING + o – per richiamare la stazione preselezionata desiderata.
Per usare la sintonia preselezionata, preselezionare prima le stazioni (vedere "Preselezione delle stazioni radio").

Per spegnere la radio

Premere RADIO OFF.

Miglioramento della ricezione radio C

- **FM:** estendere il filo (antenna) delle cuffie/auricolari. Se la ricezione è ancora di bassa qualità, premere più volte MENU per impostare il cursore su FM MODE nel display. Quindi, per ottenere una ricezione migliore, premere SET per passare da "LOCAL" a nessuna impostazione (DX), oppure da "MONO" (monofonico) a nessuna impostazione (stereofonico).
- **AM:** cambiare orientamento all'apparecchio.

Preselezione delle stazioni radio

È possibile preselezionare fino a 40 stazioni.
Per il Canada e l'America Centrale e del Sud: 30 per FM e 10 per AM.
Per gli altri paesi: 35 per FM e 5 per AM.

Preselezione automatica delle stazioni

1 Premere FM o AM per selezionare la banda desiderata e accendere la radio.
2 Tenere premuto ENTER per oltre 3 secondi.
Il numero di preselezione 1 lampeggia nel display e la ricerca automatica delle stazioni inizia a partire dalle frequenze più basse e si arresta per circa 5 secondi non appena viene ricevuta una stazione.
3 Se si desidera preselezionare la stazione ricevuta, premere ENTER mentre il numero di preselezione lampeggia.
La stazione ricevuta viene preselezionata in corrispondenza del numero di preselezione 1, quindi l'apparecchio avvia di nuovo la ricerca della stazione successiva.
4 Ripetere il punto 3 fino a quando non vengono preselezionate tutte le stazioni.

Per interrompere la ricerca

Premere RADIO OFF. La radio viene spenta contemporaneamente.

Note
- Se sono già memorizzate delle stazioni, al completamento della procedura di cui sopra le nuove stazioni preselezionate sostituiscono quelle vecchie.
- Se non è possibile preselezionare le stazioni in modo automatico, preselezionarle manualmente.

Preselezione manuale delle stazioni

1 Premere FM o AM per selezionare la banda desiderata e accendere la radio.
2 Premere ENTER.
Le cifre della frequenza lampeggiano nel display.
3 Mentre le cifre della frequenza lampeggiano, sintonizzare la stazione che si desidera memorizzare utilizzando PRESET/TUNING + o –, quindi premere ENTER.
Il numero di preselezione lampeggia nel display.
4 Mentre il numero di preselezione lampeggia, selezionare il numero di preselezione desiderato utilizzando PRESET/TUNING + o –, quindi premere ENTER.

Note
- Se non è possibile completare i punti 3 o 4 mentre gli indicatori lampeggiano, ripetere la procedura dal punto 2.
- Se una stazione è già memorizzata, la nuova stazione sostituisce quella vecchia.

Riproduzione delle stazioni radio preselezionate

1 Premere FM o AM per selezionare la banda desiderata e accendere la radio.
2 Premere più volte MENU per impostare il cursore su TUNE MODE nel display. Quindi, premere SET per visualizzare "PRESET".
3 Premere PRESET/TUNING + o –.

Per cancellare una stazione memorizzata

1 Seguire la procedura descritta sopra e al punto 3 selezionare il numero di preselezione che si desidera cancellare, quindi premere ENTER. Le cifre della frequenza lampeggiano nel display.
2 Tenere premuto PRESET/TUNING + o –. Le cifre della frequenza cominciano ad aumentare o a diminuire. Tenere premuto il tasto finché non viene visualizzato "- - - -".
3 Premere ENTER mentre "- - - -" lampeggia. Un numero di preselezione lampeggia nel display.
4 Premere ENTER per cancellare la stazione memorizzata.

Ricerca delle stazioni radio preselezionate — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Premere FM o AM per selezionare la banda desiderata e accendere la radio.
2 Al punto 1, tenere premuto FM o AM per almeno 2 secondi.
Le stazioni preselezionate della banda selezionata vengono riprodotte per circa 5 secondi ciascuna. (Durante la funzione DAPS, gli indicatori lampeggiano nel display.)
3 Premere di nuovo FM o AM per selezionare la stazione durante la riproduzione della stazione preselezionata desiderata.

Note
- Se non è memorizzata alcuna stazione, la funzione DAPS non è disponibile.
- La funzione DAPS attivata al punto 2 non viene disattivata fino alla selezione di una stazione al punto 3.
- Se ai punti 2 o 3 viene selezionata una banda che non è stata selezionata al punto 1 premendo FM o AM, generalmente viene riprodotta l'ultima banda selezionata.

Uso di altre funzioni

Bloccaggio dei comandi

Spostare l'interruttore HOLD in direzione del marchio ▷ per bloccare i comandi.
La funzione HOLD blocca solo i pulsanti della radio il MENU, SET, PRESET/TUNING + o – e ENTER.

Per enfatizzare il suono dei bassi

Premere più volte MENU per impostare il cursore su MB (mega bass) nel display. Quindi, premere SET per attivare MB. Ogni volta che viene premuto questo tasto, le indicazioni cambiano come segue.
MB (mega bass): enfatizza il suono dei bassi
Nessun messaggio: disattivato (normale)

Note
- Se nel modo "MB" si verificano disturbi dell'audio, abbassare il volume oppure selezionare il modo normale.
- L'effetto dell'enfasi dei bassi potrebbe non essere molto percepibile se il volume viene aumentato eccessivamente.

Protezione dell'udito — AVLS (Sistema di limitazione automatica del volume)

Premere più volte MENU per impostare il cursore su AVLS nel display. Quindi premere SET per visualizzare "ON".
Il livello massimo del volume viene contenuto per proteggere l'udito.

Precauzioni

Pile

- Non tenere le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Il contatto accidentale dei terminali positivi e negativi delle pile con un oggetto di metallo potrebbe generare calore.
- Se non si prevede di non utilizzare il Walkman per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni provocati da perdite di elettrolita e corrosione.

Note sull'utilizzo

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, a polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Si consiglia di non utilizzare nastri di durata superiore a 90 minuti, poiché questi sono molto sottili e tendono ad allungarsi facilmente. Diversamente, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento dell'apparecchio oppure l'audio potrebbe risultare deteriorato.
- Potrebbero verificarsi problemi di visualizzazione del display a cristalli liquidi durante l'uso dell'apparecchio a temperature elevate (maggiori di 40°C) o molto basse (inferiori a 0°C). A temperatura ambiente, il display torna alle condizioni di funzionamento normali.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, disporlo nel modo di riproduzione e lasciarlo scaldare per qualche minuto prima di usarlo di nuovo.

Cuffie/auricolari

Sicurezza stradale

Non utilizzare le cuffie/auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Può creare pericoli per la circolazione stradale ed è proibito in alcune zone. È inoltre potenzialmente pericoloso ascoltare con le cuffie/auricolari a volume alto mentre si cammina, particolarmente sui passaggi pedonali.
In situazioni potenzialmente rischiose è necessario fare molta attenzione o sospendere momentaneamente l'uso dell'apparecchio.

Prevenzione di danni all'udito

Non utilizzare le cuffie/auricolari a volume alto. Gli esperti in materia di udito sconsigliano l'uso continuo a volume alto per periodi prolungati. Nel caso si avverta un ronzio alle orecchie, abbassare il volume o interrompere l'uso.

Rispetto per il prossimo

Mantenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Manutenzione

- Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un batuffolo di cotone e un solvente disponibile in commercio ogni 10 ore di impiego.
- Per la pulizia delle parti esterne utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare alcool, benzene o solventi.
- Pulire periodicamente le spine delle cuffie o degli auricolari.